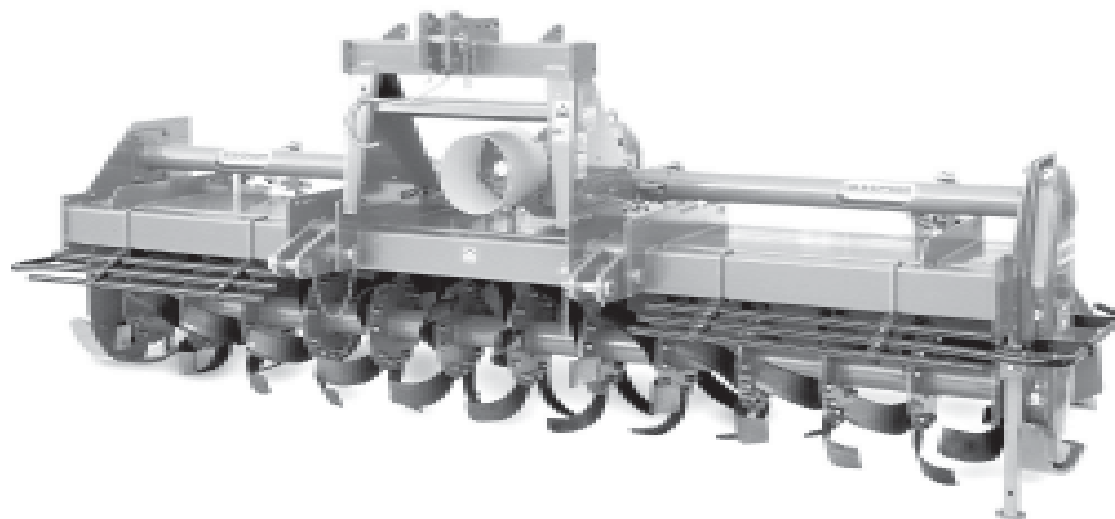




SC

SC - COBRA

SC - CONDOR

Koodi F07010150 / Julk. 00 (2005-01)

FI KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

*) Voimassa EU -jäsenvaltioissa

1.0 KONEEN TUNNISTUS

Jokaisessa koneessa on tunnistuskilpi (A, sivu 7), jossa näkyy seuraavat tiedot:

- 1) Valmistajan osoite.
- 2) Koneen tyyppi
- 3) Koneen malli
- 4) Valmistusnumero
- 5) Valmistusvuosi
- 6) Vakiopaino

Suosittellemme tietojen merkitsemistä alla oleviin tyhjiin kenttiin yhdessä ostopäivämäärän (7) ja jälleenmyyjän nimen (8) kanssa.

		MASCHIO SpA 35011 Campodarsego (1) PADOVA ITALY	
Raccomandato AGIP ROTRA MP 85W/140 OIL: AGIP GR MU EP 2			
(2)			
(3)		(6)	
(4)			
		(5)	

(7)

(8)

HAKEMISTO

1.0 KONEEN TUNNISTUS	2	3.8 Hydraulinen jälkijyrän säätö	16
1.1 Tekniset tiedot	4	3.9 Työsyvyys	16
1.2 Alkusanat	6	3.10 Jyrsinterät	16
1.3 Varoitusmerkinnät	6	3.11 Vaihteisto	17
1.4 Vaaran merkkejä	6	3.12 Koneen käyttö	18
1.5 Kohtien merkintä	6	3.13 Miten kone toimii	18
1.6 Takuu	6	3.14 Vianetsintäohjeita	19
1.7 Takuun raukeaminen	6	3.15 Koneen pysäköinti	20
 2.0 TURVALLISUUS- JA ONNETTOMUUKSIA ESTÄVIÄ OHJEITA	8	 4.0 HUOLTO	20
		4.1 Ensimm. 8 tunnin huolto	20
3.0 KÄYTTÖOHJEET	10	4.2 8 käyttötunnin huolto	21
3.1 Kuljetus	10	4.3 50 käyttötunnin huolto	21
3.2 Koneen toimitus osittain purettuna	10	4.4 400 käyttötunnin huolto	21
3.3 Ennen käyttöä	10	4.5 Koneen Talvisäilytys	21
3.4 Kytkeminen traktoriin	11	4.6 Voitelu	22
3.5 Traktorin nostotehon tarkistus	12	4.7 Vianetsintätaulukko	23
3.6 Voimansiirtoakseli	12		
3.7 Yhdistelmäkylvö	14	5.0 VARAOSAT	24

1.1 TEKNISET TIEDOT

MALLI																																				
	A		B																							A		B					A		B	
	cm	inch	cm	inch	cm		KW	HP	cm	nr.	nr.	nr.	nr.	Kg **	Kg/MAKS*	rpm			rpm		rpm		A	B	rpm			rpm		rpm		A	B			
SC 155	160	63	201	79	80		80	44-130	60-170	28	36	52	28	32	775	3200				540	750	1000	A	B				540	750	1000	A	B				
SC 180	185	73	226	89	92,5		92,5	52-130	70-170		42	60	33	36	900		-	136	181	24	16	-	150	201	23	17										
SC 205	210	83	251	99	105		105	59-130	80-170		48	68	38	40	1065		133	184	246	21	19	-	167	222	22	18										
SC 230	235	93	276	109	117,5		117,5	66-130	90-170		54	76	43	48	1178		162	225	300	19	21	79	249	332	18	22										
SC 250	260	103	301	119	130		130	74-130	100-170		60	84	48	52	1278		220	305	-	16	24	198	276	-	17	23										
SC 280	285	113	326	128	142,5		142,5	81-130	110-170		66	92	53	60	1400																					
SC 300	310	122	351	138	155		155	95-130	130-170		72	100	58	64	1500																					
																	VAKIO			LISÄ																

* Enimmäispaino lisävarusteilla.

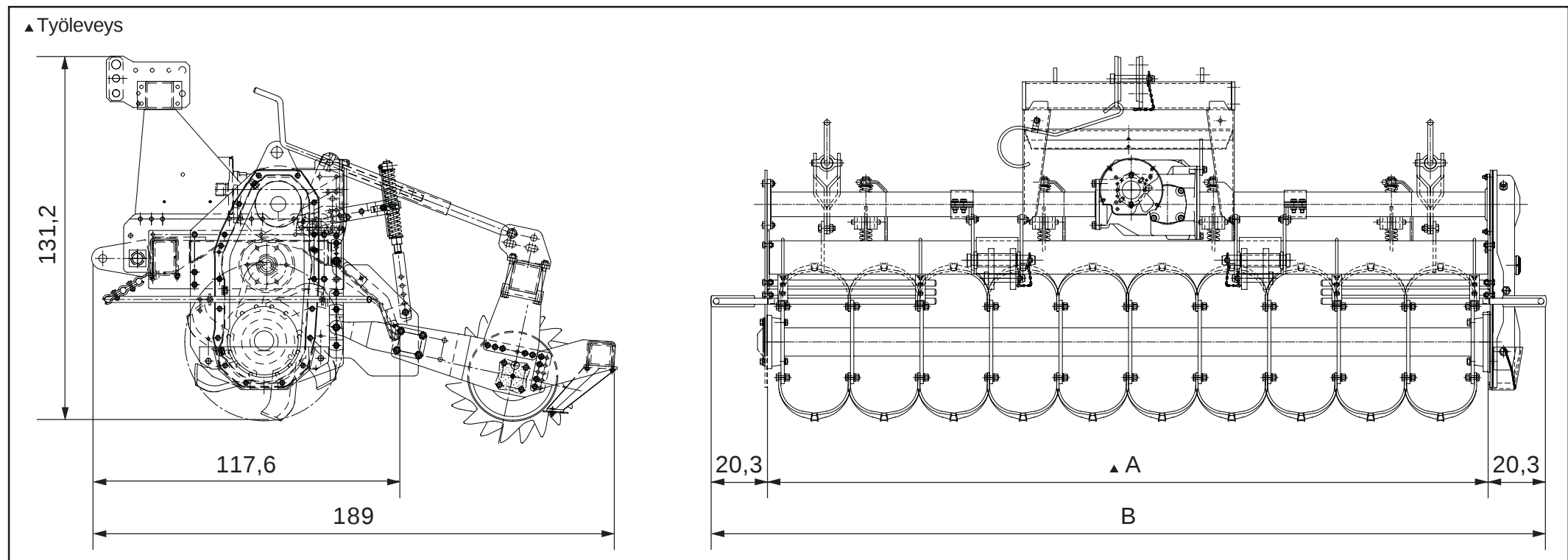
** Paino Ø 450 mm:n tiivistysjyrällä.

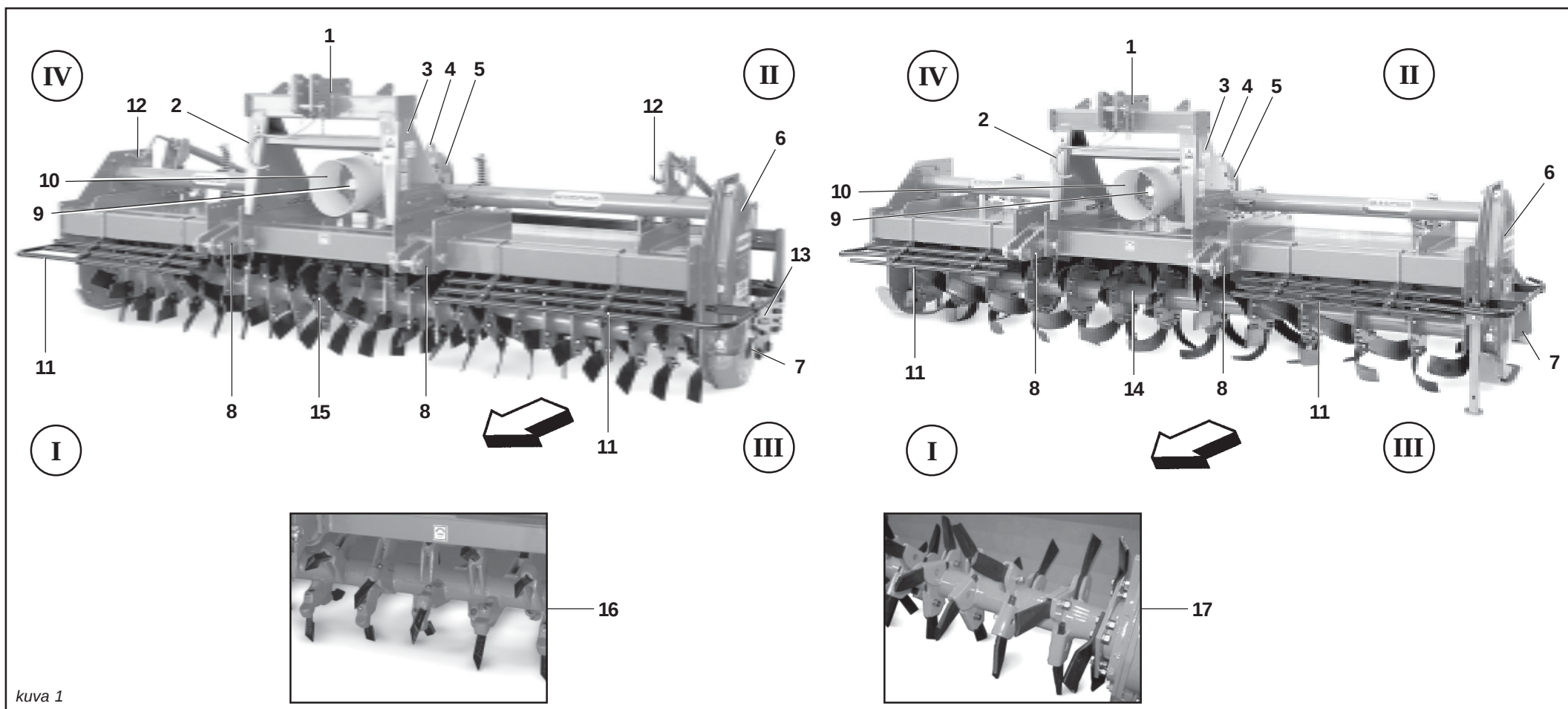
MELUTASO

Melutaso ilman kuormitusta (UNI EN, 1553/2001):

Akustinen painetaso: LpAm (A) dB 81,1

Akustinen tehotaso: LpAm (A) dB 97,4





kuva 1

- 1) Työntövarren kiinnityskohta
- 2) Voimansiirtoakselin tuki
- 3) 3-pistevetolaite
- 4) Nostosilmukka
- 5) Kulmavaihde
- 6) Päätyvaihteisto
- 7) Tasauslevy tai lata
- 8) Vetovarren kiinnityskohta
- 9) Voimanottoakseli
- 10) Voimansiirtonivelen suojus
- 11) Suojukset

- 12) Tasoituslevyn säätökampi
- 13) Tiivistysjyrä
- 14) Teräkseli
- 15) «COBRA» laparoottori
- 16) «CONDOR» hammastettu roottori
- 17) «TILLER» hammastettu roottori

- I Etusivu
- II Takasivu
- III Vasen puoli
- IV Oikea puoli

1.2 ALKUSANAT

Tämä käyttöohje sisältää ohjeita koneen käytöstä ja huollosta sekä koneen varaosaluettelon. Kone on tarkoitettu muokkaamaan kynnettyä maata, alustamaan kylvöalustan ennen kylvöä tai mekaaniseen rikkaruohon torjuntaan.

Koneen saa kytkeä ainoastaan traktorin 3-pistenostolaitteeseen sekä voimanottoon nivelakselin välityksellä.

Sen lisäksi että koneella muokataan avoimella pellolla, sillä voidaan muokata kasvuston rivivälejä, kuten puutarhoissa ja viinitarhoilla.

Kone on tarkoitettu kokeneen kuljettajan käytettäväksi. Konetta saa käyttää ainoastaan käyttöopastuksen saanut kuljettaja

Alaikäiset tai kokemattomat henkilöt eivät saa käyttää konetta. Konetta saa käyttää ainoastaan ajokortin omaava henkilö, joka on tehtävään erityisesti perehdytetty.

Käyttäjä on vastuussa siitä, että kone on käyttökunnossa ja että kuluneet, vaurioituneet tai puuttuvat osat vaihdetaan ajoissa etteivät ne aiheuta vaaraa. Koneen luotettavuus ja käyttöikä on riippuvainen tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamisesta. Tästä syystä on tarkasti noudattaa seuraavia ohjeita vikojen estämiseksi, jotka voivat vaarantaa koneen oikean ja pitkäaikaisen käytön.

Tämän ohjeen noudattaminen on myös tärkeää siksi, että valmistajan takuu ei vastaa mahdollisista henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Valmistaja on kuitenkin asiakkaan käytettävissä jos asiakas tarvitsee apua koneen käytössä tai varmistamaan oikea käyttö ja tehon hyödyntäminen.

Puhdista kone huolellisesti toimituksen jälkeen suolasta ja liasta maalivaurioiden estämiseksi

1.3 VAROITUSMERKINNÄT

- 1) Ennen koneen käyttöä on käyttöohje luettava huolellisesti.
- 2) Ennen huolto- ja/tai säätötoimenpiteitä on traktorin moottori pysäytettävä, pysäköintijarru kytkettävä, kone laskettava maahan ja käyttöohje luettava.
- 3) Melu. Käytä asianmukaisia kuulosuojaimia.

1.4 VAARAN MERKKEJÄ

- 4) Varo koneesta sinkoutuvia esineitä
Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 5) Alaraajojen loukkaantumisvaara.
Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 6) Varo käsiä - loukkaantumisvaara! Älä koskaan irrota suojuksia koneen pyöriessä.
- 7) Varo pyörivää voimansiirtoakselia - tarttumisvaara!
Älä oleskele liian lähellä käytössä olevaa konetta.
- 8) Putoamisvaara.
Älä nouse koneen päälle käytön aikana.
- 9) Yläraajojen loukkaantumisvaara.
Pysy riittävällä etäisyydellä käytössä olevasta koneesta.
- 10) Murskautumisvaara
Älä mene traktorin ja koneen väliin.
- 11) Alaraajojen loukkaantumisvaara. Älä oleskele liian lähellä konetta.

- 12) Varo haitallisten kaasujen ja pölyn hengittämistä.
Käytä hengityssuojainta jos konetta käyttävässä traktorissa ei ole ohjaamo.
Älä koskaan irrota suojuksia koneen pyöriessä.
- 13) Murskautumisvaara
Älä oleskele koneen takana.
- 14) Ennen voimanoton kytkemistä on varmistettava, että voimanoton kierrosnopeus on oikea.
Älä koskaan käytä 1000 r/min voimanottoa koneen 540 r/min säädöllä.

1.5 KOHTIEN MERKINTÄ

- 15) Käytä turvavarusteita.
- 16) 3-pistevetolaite
- 17) Öljyn täyttöaukko
- 18) Öljyn tyhjennysaukko
- 19) Öljyn määrän tarkistustulppa
- 20) Voitelukohta
- A) Tunnistuskilpi

1.6 TAKUU

Kun kone toimitetaan, on tarkistettava, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja että varusteet ovat mukana ja ehjät.

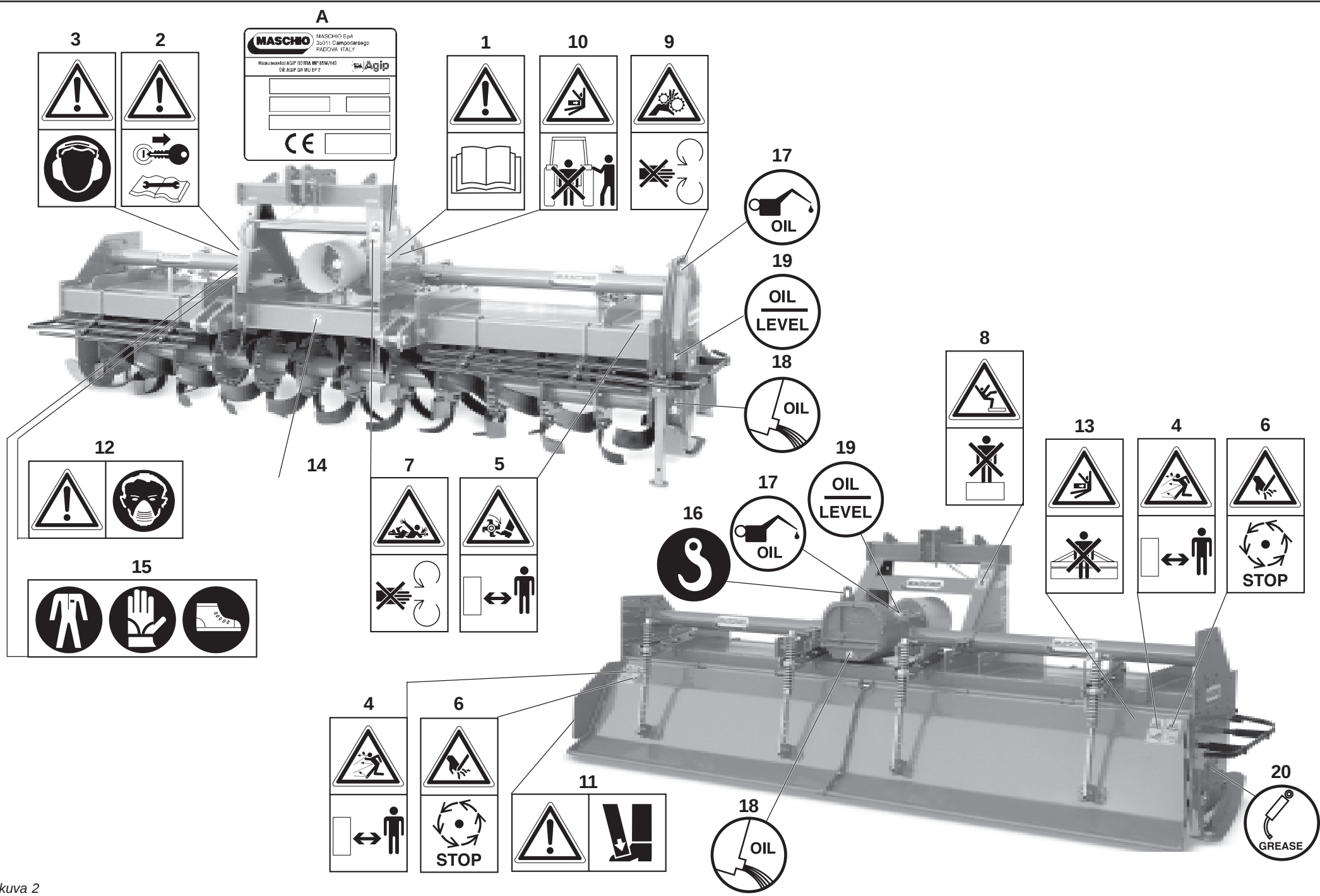
KAIKKI VAATIMUKSET VAURIOITUNEIDEN OSIEN VASTAANOTTAMISESTA ON ESITETTÄVÄ KIRJALLISENA 8 PÄIVÄN KULUESSA PAIKALLISELLE JÄLLEENMYYJÄLLE.

Ostaja voi esittää vaatimuksia ainoastaan takuuajana ja takuehtojen puitteissa.

1.7 TAKUUN RAUKEAMINEN

Luovutussopimuksen ehtojen lisäksi takuu raukeaa joka tapauksessa, kun:

- Konetta on käytetty teknisissä tiedoissa, sivulla 4, mainittua käyttötehoa suuremmalla teholla.
- Koneen rakennetta on muutettu käyttämällä muita kuin alkuperäisiä varaosia tai konetta on korjattu muun kuin valmistajan valtuuttaman korjaamon toimesta.
- Omistaja ei ole noudattanut tässä käyttöohjeessa mainittuja ohjeita.



2.0 TURVALLISUUS- JA ONNETTOMUUKSIA ESTÄVIÄ OHJEITA

Ota huomioon tässä käyttöohjeessa olevat varoitusmerkit ja niiden merkitys.



On olemassa kolme varoitusmerkkiä:

VAARA: Tämä merkki osoittaa kohtaa, joka aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei ohjeita noudateta tarkasti.

VAROITUS: Tämä merkki osoittaa kohtaa, joka voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei ohjeita noudateta tarkasti.

VARO: Tämä merkki varoittaa koneelle aiheutuvista vaurioista, jotka voivat aiheutua siitä, ettei annettuja ohjeita noudateta.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä. Jos olet epävarma jostakin koneen käyttöön liittyvästä asiasta, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään
Ellei tässä ohjeessa annettuja käyttö- ja turvallisuusohjeita noudateta, ei valmistaja ota minkäänlaista vastuuta mahdollisista aine- tai henkilövahingoista.

- 1) Noudata tässä käyttöohjeessa ja koneeseen liimattujen varoitusmerkkien yhteydessä olevia ohjeita.
- 2) Älä koskaan koske liikkuviin osiin.
- 3) Huolto- ja korjaustoimenpiteitä saa tehdä ainoastaan moottorin ollessa pysäytettynä ja pysäköintijarrun ollessa kytkettynä.
- 4) Irrota hydraulikkaletkut traktorista koneen korjauksen ja huollon ajaksi.
Ennen toimenpiteiden aloittamista koneen alla, on varmistettava, että voimansiirtoakseli on irrotettu voimanotosta ja että kone on huolellisesti tuettu niin, ettei se pääse putoamaan.
- 6) Koneeseen kytkettyä traktoria ei missään tapauksessa saa kuljettaa ilman ajokorttia oleva henkilö tai heikentyneen terveydentilan omaava henkilö.
- 7) Noudata tarkasti kaikkia tässä käyttöohjeessa mainittuja onnettomuuksia estäviä ohjeita.
- 8) Koneen kytkeminen traktoriin muuttaa akselikuormitusta. Tästä syystä traktorin etuosaan suositellaan asennettavaksi lisäpainot akselikuormituksen tasoittamiseksi.
- 9) Traktoriin kytkettyä konetta käytetään ainoastaan tarvittavilla varoitusmerkillä ja suojuksilla varustetulla voimansiirtoakselilla. Pysy loitolla pyörivästä voimansiirtoakselista.

- 10) Ennen traktorin ja työkonen käynnistämistä on varmistettava, että kaikki suojuukset ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa.
- 11) Koneeseen kiinnitetyissä turvatarroissa on hyödyllisiä ohjeita onnettomuuksien välttämiseksi.
- 12) Noudata aina paikallisia tieliikennesääntöjä yleisellä tiellä ajettaessa.
- 13) Kuljettaja vastaa aina koneen maantiekuljetuksista ja siitä, että kone on kunnoltaan ja varustukseltaan tieliikennesäännösten mukainen.
Noudata paikallisia painonrajoitussääntöjä sekä tieliikennesääntöjä.
- 14) Tutustu aina hallintalaitteisiin ja niiden käyttöön ennen työskentelyn aloittamista.
- 15) Käytä työhön sopivaa vaatetusta. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita, jotka voivat tarttua koneen liikkuviin osiin.
- 16) Kytke kone traktoriin, jonka teho on riittävä ja jonka nostolaite on normien mukainen.
- 17) Ole erityisen varovainen työkonetta kytkettäessä ja irrotettaessa.
- 18) Kone on varustettava asianmukaisilla valo- ja heijastinlaittein maantiellä ajettaessa.
- 19) Älä koskaan poistu ohjaamosta traktorin ollessa liikkeellä.
- 20) On hyvin tärkeää muistaa, että traktoriin kytketty työkone vaikuttaa traktorin ohjattavuuteen sekä jarrutustehoon.
- 21) Muista koneen aiheuttama lisääntynyt keskipakovoima jyrkissä kaarteissa.
- 22) Ennen voimanoton kytkemistä on varmistettava, että voimanoton kierrosnopeus on oikea. Älä koskaan käytä 1000 r/min voimanottoa koneen 540 r/min säädöllä.
- 23) Oleskelu käynnissä olevan koneen lähetyvillä on ehdottomasti kiellettyä.
- 24) Ennen traktorin ohjaamosta nousemista lasketaan työkone alas, pysäytetään traktorin moottori, kytketään pysäköintijarru ja irrotetaan virta-avain lukosta.
- 25) Traktorin ja koneen (kuva 3) välissä seisominen on ehdottomasti kielletty moottorin käydessä ja voimanoton ollessa kytkettynä ilman, että pysäköintijarru on kytketty tai traktorin liikkuminen on muulla tavoin estetty.
Pysy riittävällä etäisyydellä koneesta käytön aikana suojassa sinkoilevilta esineiltä.
- 26) Varmista, ettei kukaan muu pääse käyttämään nostolaitetta konetta kytkettäessä tai irrotettaessa.
- 27) Koneen kiinnitystappien kategorian on vastattava traktorin vetovarsien kategoriaa.
- 28) Ole varovainen vetovarsien lähetyvillä tapahtuvan työskentelyn aikana. Tämä on hyvin vaarallinen alue.
- 29) Oleskelu traktorin ja työkonen välissä on ehdottomasti kiellettyä käytettäessä nostolaitetta ohjaamon ulkopuolelta (kuva 3).
- 30) Lukitse sivurajoittimet koneen kuljetuksen ajaksi.
- 31) Lukitse nostolaitteen hallintavipu kuljetusajon aikana. Kun kone nostetaan maasta nivelakselin nivelet taittuvat yli 40 asteen (voimanotto kytketty pois päältä). Irrota akseli traktorin voimanotosta.
- 32) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa nivelakselia.

- 33) Tarkista säännöllisesti nivelakselin suojukset. Suojusten pitää aina olla hyvässä kunnossa.
- 34) Tarkista nivelakselin suojuksen toiminta sekä kuljetus- että työskentelyasennossa.
- 35) Nivelakselin saa kytkeä ja irrottaa ainoastaan, kun moottori on pysäytetty.
- 36) Varmista, että nivelakselin kaikki osat ovat paikoillaan ja että akseli on turvallinen (tarkista myös traktorin ja koneen voimanottoakselit).
- 37) Estä nivelakselin suojuksen pyöriminen ketjulla.
- 38) Ennen voimanoton kytkemistä on varmistettava ettei kukaan henkilö tai mikään eläin oleskele liian lähellä konetta ja että voimanoton kierrosnopeus on oikea. Älä koskaan käytä suosituksia suurempaa kierrosnopeutta.
- 39) Älä koskaan kytke voimanottoa moottorin ollessa pysäytetty.
- 40) Kytke voimanotto pois päältä, jos nivelakselin kulma on liian jyrkkä (10 astetta - kuva 4) ja aina kuljetuksen ajaksi.
- 41) Älä puhdista tai voitele nivelakselia ellei voimanotto ole kytketty pois päältä, moottori ole pysäytetty, pysäköintijarru on kytketty ja virta-avain on poistettu.
- 42) Aseta nivelakseli tukensa varaan, kun se ei ole käytössä.
- 43) Kun nivelakseli on irrotettu, asennetaan voimanoton suojus paikalleen.
- 44) Koneen pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa hydrauliliikkuöljyn kuumenemisen. Älä kosketa näitä osia heti käytön jälkeen sillä ne ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja.
- 45) Älä koskaan tee huolto- tai puhdistustöitä moottorin käydessä ja voimanoton ollessa kytkettynä ilman, että pysäköintijarru on kytketty tai traktorin liikkuminen on muulla tavoin estetty. Tarkista, että suojukset ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa.

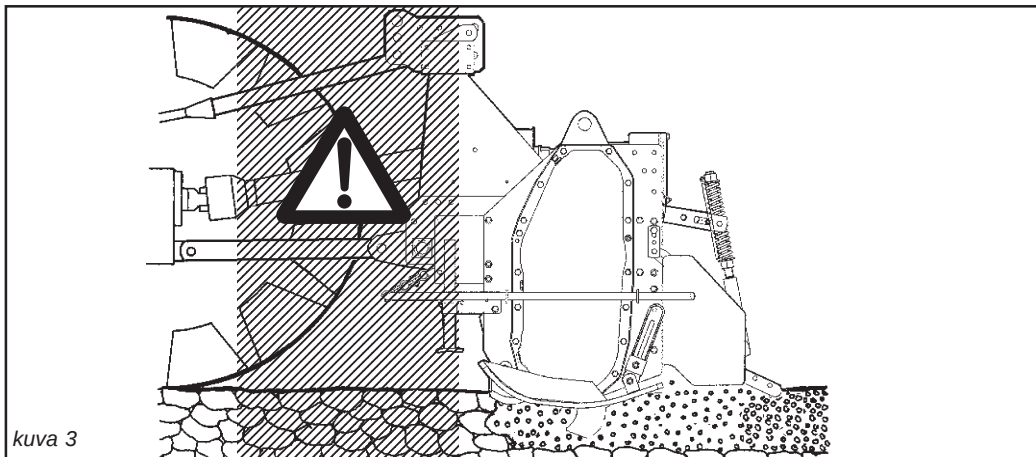
- 46) Tarkista säännöllisesti, että kaikki mutterit ja pultit ovat tiukasti kiinni. Kiristä ne tarvittaessa.
- 47) Aseta ylös nostetun koneen alle riittävän tukevat tuet konetta huollettaessa ja teriä vaihdettaessa.
- 48) Ennen terien huollon tai vaihdon aloittamista on voimanotto kytkettävä pois päältä, moottori pysäytettävä, pysäköintijarru kytkettävä ja varmistettava, että koneen liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet.
- 49) Käytä ainoastaan suositusten mukaisia öljyjä.
- 50) Koneeseen asennettavien varaosien on vastattava valmistajan asettamia vaatimuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia.
- 51) Turvatarrojen pitää olla selvästi näkyvissä ja ehjiä. Ne on pidettävä puhtaana ja tarvittaessa vaihdettava. Uusia tarroja voit hankkia koneen jälleenmyyjältä.
- 52) Tämä käyttö ohje pidetään koneen mukana omistajan vaihdoksista riippumatta.



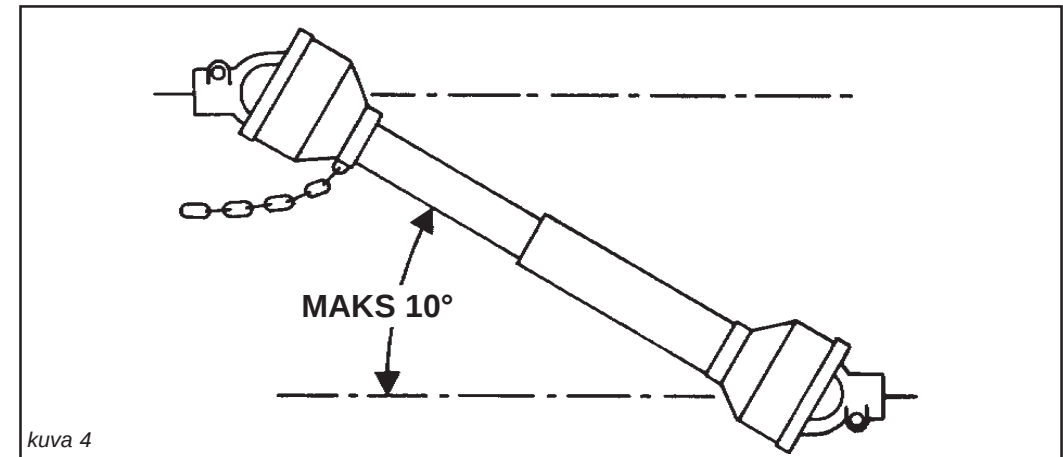
HUOM!

Jos traktorissa ei ole tiivistä ohjaamo, on kuljettajan käytettävä asianmukaisia suojaimeja.

- Kuljettajan on käytettävä tehokkaita kuulosuojaimia hyväksytyn melutason.
- Käytä hengityssuojainta, jos konetta käytetään pölyisissä olosuhteissa.



kuva 3



kuva 4

3.0 KÄYTTÖOHJEET

3.1 KONEEN KULJETUS

Jos konetta on kuljetettava pitkiä matkoja, voidaan se tehdä rautateitse tai kuorma-autolla. Tarkista koneen paino ja muut mitat ennen kuormautusta. Tiedot on hyvä tarkistaa ennen ajamista esim. kapeilla teillä. Kone toimitetaan yleensä vaaka-asennossa ilman pakkausmateriaalia. Jos kuormaukseen käytetään nosturia ja riittävän vahvoja ketjuja, on ketjut kiinnitettävä nostokohtiin, jotka on merkitty "koukku" -tarralla (16, kuva 2).



VAROITUS

Ennen koneen nostamista on varmistettava, ettei koneessa ole irrallisia osia. Varmista, että käytössä oleva nosturi on riittävän tehokas nostotoimenpiteeseen. Ole varovainen konetta nostettaessa ja tee siirrot hitaasti ilman nopeita liikkeitä.

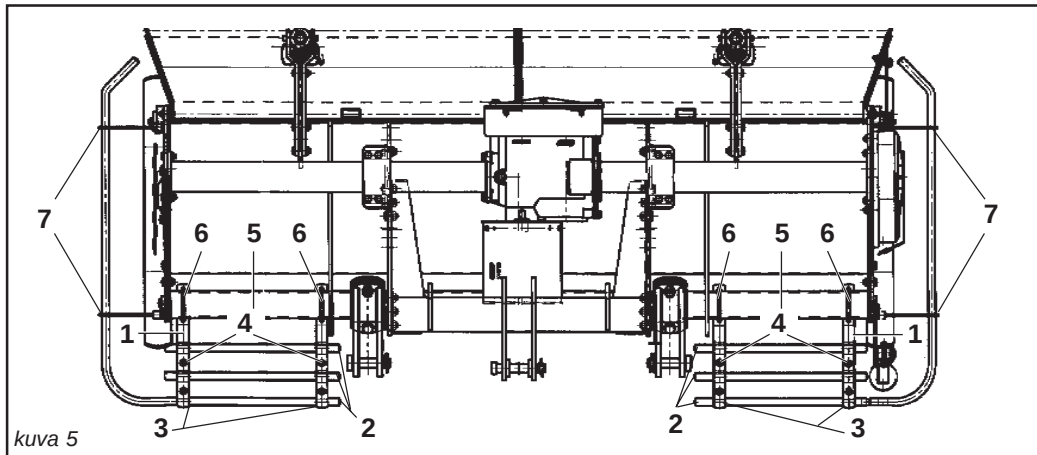


VAARA

Nosto- ja kuljetustoimenpiteet voivat olla hyvin vaarallisia, ellei niitä tehdä erityistä varovaisuutta noudattaen; kukaan ulkopuolinen ei saa oleskella vaara-alueella. Valvo, ettei kukaan turhaan oleskele vaara-alueella.

Tarkista käytössä olevien laitteiden sopivuus ja kunto. Älä koske riippuvaan taakkaan ja pidä siihen riittävä etäisyys. Siirron aikana konetta nostetaan enintään 20 cm maasta. Lisäksi on varmistettava, ettei nostoalueella ole kiinteitä esineitä, jotka estävät siirtymisen pois alta jos kone putoaa.

Kuormauskohdan tulee olla tasainen niin, että kaatuminen voidaan estää. Kun kone on asetettu kuormalavan päälle, on varmistettava sen paikallaan pysyminen.



kuva 5

Kiinnitä kone kuljetusalustaan lukitusketjuilla, joiden vetolujuus vastaa koneen painoa (katso Tekniset tiedot).

Ketjut on kiinnitettävä tukevasti koneen ja kuljetusalustan kiinnikkeiden välillä. Kuljetuksen jälkeen tarkistetaan, ettei kone ole päässyt liikkumaan ja varmistetaan ettei se ole kenellekään vaaraksi. Irrota kiristysketjut ja noudata alas nostettaessa samoja turvatoimenpiteitä kuin kuormattaessa.

Koneen kuljettaminen yleisillä teillä

Kun konetta ajetaan yleisillä teillä asennetaan hitaan ajoneuvon kolmio ja ajovalot. Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.



HUOM!

Ennen ajamista koneen kanssa yleiselle tielle on varmistettava, että mainitut varusteet on asennettu ja että valot toimivat oikealla tavalla.

Valo- ja heijastinlaitteet asennetaan koneen takaosaan niin, että takana ajavat havaitsevat ne ajoissa.

3.2 KONEEN TOIMITUS OSAKSI PURETTUNA

Kun kone toimitetaan tehtaalta, se voi olla osittain purettu. Osat sisältyvät kuitenkin aina samaan toimitukseen.

Tavallisesti 3-pistevetolaite, joka painaa n. 60 kg, ja/tai jyrä, joka tyypistä riippuen painaa alkaen 500 kg (varpajyrä) aina 650 kg (tiivistysjyrä) saakka, toimitetaan purettuina ja asiakas asentaa ne.

Tee nämä asennustyöt hyvin huolellisesti. Katso varaosaluettelosta osien sijoitukset. Tarkista erityisesti ruuvien kireys sivulla 14 olevan taulukon mukaan.

3.3 ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa:

- Tarkista, että kone on kunnossa, että voiteluainetta on riittävästi (katso kohtaa "Huolto") ja että kaikki kulutukselle alttiit osat ovat kunnossa.
- Tarkista, että kone ja myös takana oleva tiivistysjyrä on oikein säädetty oikean työsyvyyden varmistamiseksi.



VAROITUS

Suojukset on poistettu koneen kuljetuksen ajaksi tilan säästämiseksi. Ennen koneen käyttöön ottoa tarkistetaan, että kaikki suojukset ovat paikoillaan ja oikein asennetut.

- Suojusjärjestelmä, joka koostuu liitoksesta (1, kuva 5), joka toimii putkien (2, kuva 5) kannattimena, ja jotka lukitaan pidikkeellä (3, kuva 5) ja ruuveilla (4, kuva 5) on liitetty etupalkkiin (5, kuva 5) U-pulttien (6, kuva 5) avulla. Putket siirretään mahdollisimman ulos koneen molemmin puolin.

- Koneen molemmissa päädyissä on muotoillut suojakaaret, jotka kiinnitetään ruuveilla päätyihin (7, kuva 5).

Noudata tarkasti seuraavia ohjeita parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi.



HUOMIO

Ennen kaikkien seuraavassa mainittujen huolto-, säätö- ja asennustöiden tekemistä, on voimanottoakseli kytkettävä irti, kone laskettava maahan, traktorin moottori pysäytettävä ja itse traktori lukittava jarruilla paikoilleen.

3.4 KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN

Kone kytketään traktoriin kun se on maassa. Alustan tulee olla tasainen.

Kone voidaan kytkeä kaikkiin traktoreihin, joissa on kat. 2 tai 3 mukainen 3-pistenostolaite. Riippuen normin mukaisten vetolaitteiden mitoista, on koneen sopivin asento etsittävä siirtämällä levyjä (1, kuva 6) pitkin profiiliputkea ja asettamalla tapit (2, kuva 6) traktorin veto-
varsiin.



TÄRKEÄÄ

Levyt (1, kuva 6) asennetaan vain kuvassa 6 näytetyllä tavalla, reiät neliöputken etupuolella.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei mainittuja asennusohjeita ole noudatettu.

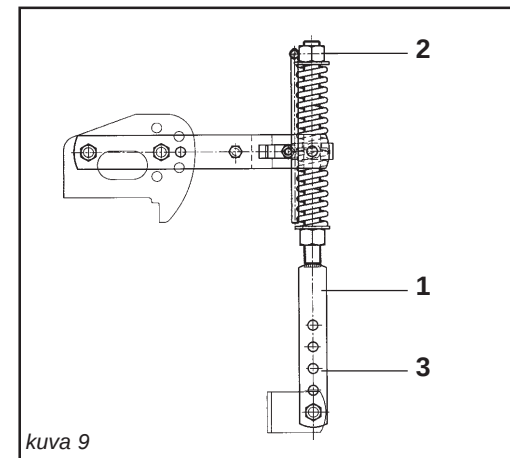
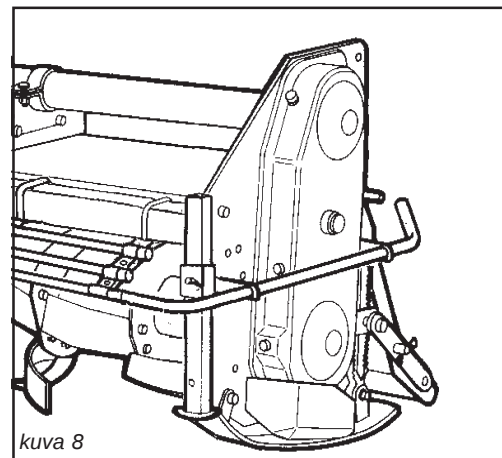
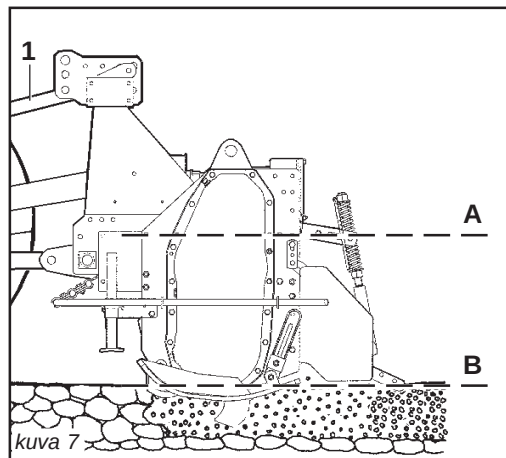
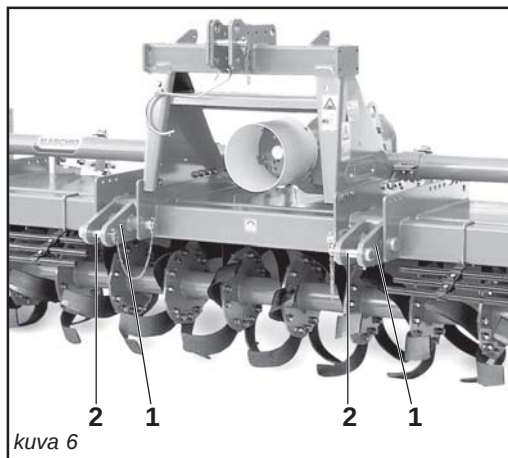


VAARA

Minkä tahansa työkonene kiinnittäminen traktoriin on vaarallinen toimenpide ja se tehdään huolellisesti ohjeiden mukaan.

Koneen oikea asento suhteessa traktoriin säädetään niin, että nivelakseli jää lyhimmillään n. 5-10 cm lyhyimmästä asennostaan. Tee seuraavat toimenpiteet:

- 1 - Peruuta koneen luo ja säädä vetovarsien korkeus sopivimman kytkentälevyn (1 Kuva 6) kohdalle. Aseta vetovarren tapit (2, kuva 6) reikiin ja lukitse ne sokilla.
- 2- Lukitse vetovarsien sivuttaisliike sivurajoittimilla.
Näin kone ei erityisesti kuljetusasennossa pääse heilumaan sivusuunnassa.
- 3- Kytke nivelakseli ja tarkista, että sen lukitus kytkeytyy voimanottoakseliin. Varmista, että suojuus pääsee vapaasti pyörimään ja lukitse se ketjulla.
Poista nivelakselin kannatin (2 kuva 1) ja kiinnitä se koukkuun.
- 4 - Kytke työntövarsi yläkiinnitykseen ja säädä työntövarren (1, kuva 7) pituus niin, että koneen yläosa (A, kuva 7) on samansuuntainen maanpinnan (B, kuva 6) kanssa. Tämä on hyvin tärkeää sillä se varmistaa, että traktorin ja koneen välinen nivelakseli on mahdollisimman suora.
Kun kone on näin säädetty nivelakselin rasitus vähenee ja voimansiirron käyttöikä pite-
nee.
- 5 - Tukijalat asennetaan kuvan 8 mukaisesti.
- 6 - Sen lisäksi, että jousikuormitettu säätö tukee tasauslevyä ja toimii iskunvaimentimena maantiekuljetuksen aikana, se estää myös koneen kaatumisen säilytyksen aikana. Jousen esikiristykseen säätämiseksi, kiristä tai löysää ylempää mutteria (2, kuva 9). Tasauslevyn vaikutusta voidaan lisätä tai vähentää, asennosta riippuen. Säätö tehdään mutterilla (2, kuva 9) ja asettamalla tappi eri reikiin (3, kuva 9).



3.5 TARKISTA TRAKTORIN RIITTÄVÄ KOKO JA NOSTOTEHO

Koneen kytkeminen traktoriin muuttaa akselikuormitusta (kuva 10)

Tästä syystä traktorin etuosaan suositellaan asennettavaksi lisäpainot akselikuormituksen tasoittamiseksi.

Tarvittavien lisäpainojen määrä lasketaan seuraavan kaavan avulla:

$$Z \geq \frac{M \times S - 0.2 \times T \times i}{d + i}$$

$$S = S1 + S2$$

Jos työkone on kytketty traktoriin, joka on rekisteröity ennen 6.5.1997, on myös tarkistettava, että:

$$M < 0.3 \times T$$

I = Traktorin akseliväli (cm).

d = Etäisyys etuakselista etupainoon (cm).

T = Traktorin paino + kuljettaja (75 kg)

Z = Lisäpainojen paino, (kg)

M = Työkoneen paino (kg).

S = Etäisyys taka-akselista koneeseen (cm)

S1 = Etäisyys taka-akselista työkoneen kiinnityskohtaan (cm).

S2 = Etäisyys kiinnityskohdasta koneen painopisteen kohtaan (cm).

S2 = 140 cm: Mitat on laskettu konemallin 5000 mukaan, sis. tiivistysjyrä, kylvökone max. 1500 kg max. 800 mm:n ylityksellä.



VAROITUS

Jos koneen yhteydessä käytetään kylvökonetta, suosittelemme kat. 3 vetolaitetta.

3.6 NIVELAKSELI

Nivelakselin sovitus

Koneen mukana toimitettu voimansiirtoakseli on vakiopituinen.

Sen vuoksi se on sovittava käytettävän traktorin mukaan.

Jos akselia on muutettava, ota yhteys valmistajan edustajaan oikeiden toimenpiteiden selvittämiseksi.

Kytke kone traktoriin ja aseta kone tukien varaan tai estä koneen alas laskeminen ketjuilla yms.

Kytke voimanotto pois päältä ja pysäytä moottori.

Irrota voimansiirtoakseli traktorin voimanotosta.

Koneen kytkentä on oikea, kun se käyttöasennossa on vaakasuorassa.

Säätö tehdään pidentämällä tai lyhentämällä työntövartta (B, kuva 11) niin, että koneen voimanottoakseli on samansuuntainen (X, kuva 11) maan pinnan kanssa.

Tarkistukset ennen työn aloittamista:

- Molemmat kulmat (α , kuva 11), jotka muodostuvat voimanottoakseleiden ja voimansiirtoakselin teleskooppiputkien välillä eivät saa ylittää 10 astetta.

- Teleskooppiputkien (C, kuva 11) limityksen on oltava vähintään 15 cm (kuva 12).

Tarkistukset tehdään ylös nostetussa asennossa:

- Nosta kone ylös (traktorin voimanotto kytketty pois päältä)

- Nivelakselin suojaputket eivät saa olla täysin limitettyinä. Liikevaran (D, kuva 11) on oltava vähintään 4 cm.

- Nivelakselin suurin kulma (α , kuva 11) ei saa ylittää 40 astetta missään tilanteessa (kuva 11).

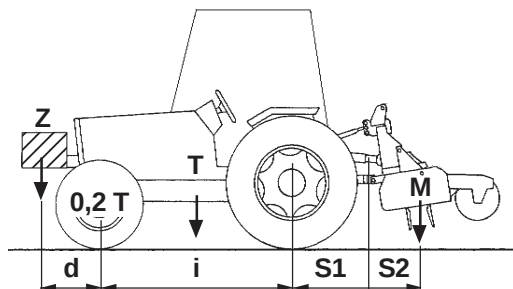
Ellei näitä ehtoja voida täyttää:

- Lyhennä nivelakselin putkia (teleskooppi- ja suojaputket) yhtä paljon (kuvat 13 ja 14), poista särmät (kuva 15) ja voitele ulomman teleskooppiputken sisäpuoli.

- Varmista, että työntövarsi on mahdollisimman samansuuntainen vetovarsien kanssa.

Ellei näin ole, korjaa työntövarren asentoa joko traktorin tai koneen puolella. Näin voidaan

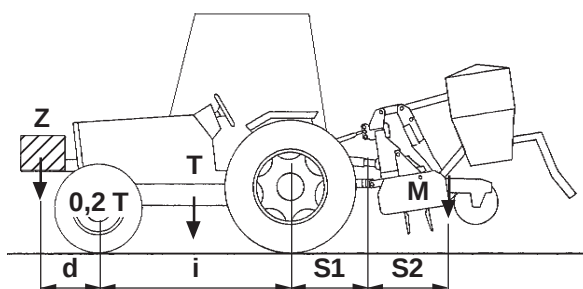
Koneen peltokäyttö



kuva 10

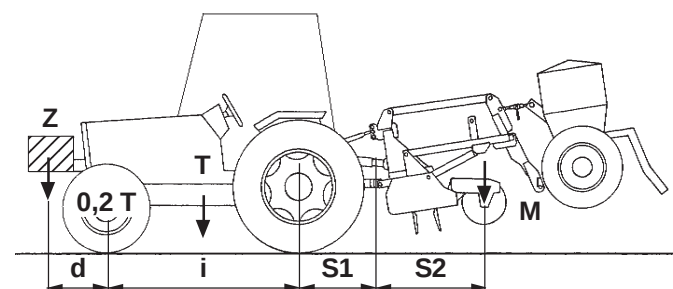
S2 (70 cm)

Koneen peltokäyttö kylvövarustuksella

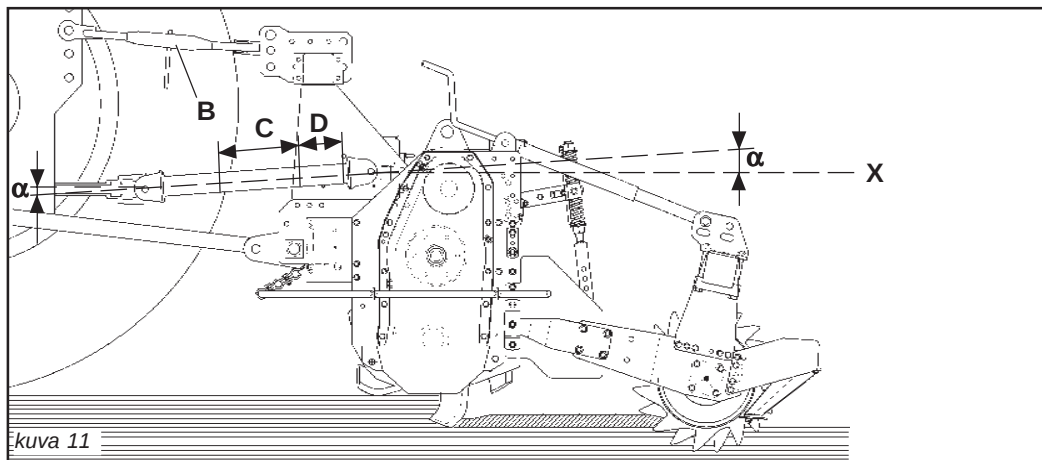


S2 (140 cm)

Koneen peltokäyttö päälle nostettavalla kylvövarustuksella.



S2 (140 cm)



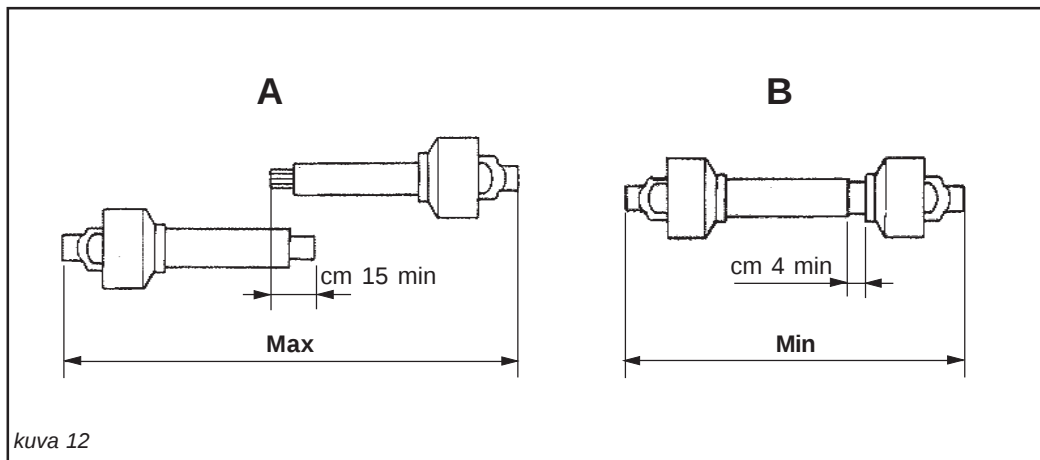
nivelakselin vauriot estää tai ainakin niitä voidaan vähentää.

- Jos vaurioita on päässyt syntymään, kytke voimanotto pois päältä ennen koneen nostamista.



VAROITUS

Kun akseli on pisimmässä käyttöasennossaan, pitää putkien olla väh. 15 cm sisäkkäin. Kun akseli on lyhyimmässä asennossa, on välyksen oltava 4 cm (kuva 12).



VAROITUS

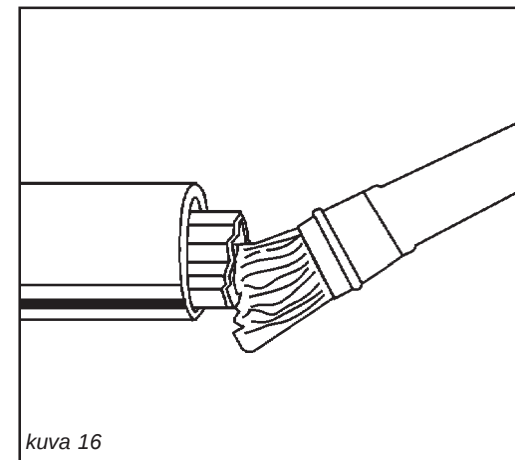
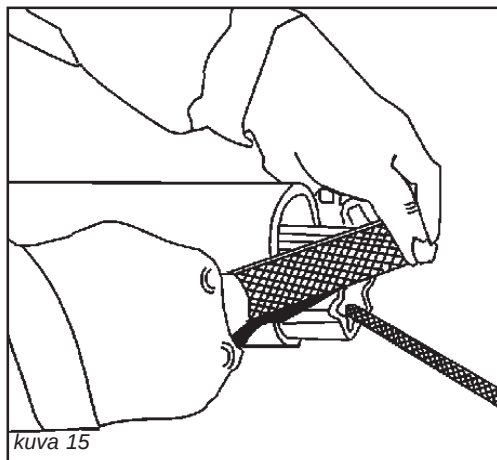
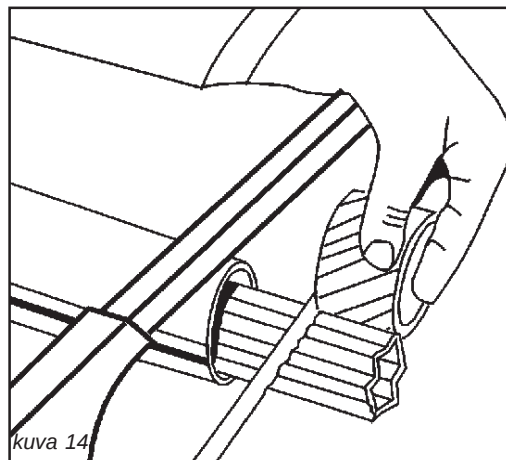
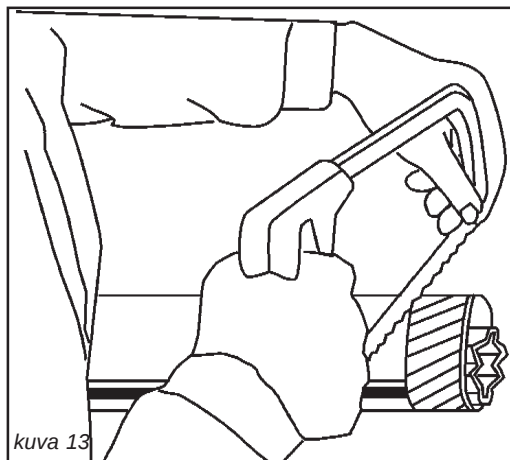
Jos konetta käytetään välillä muulla traktorilla, tarkistetaan yllä mainitut mitat ja että suojukset täysin peittävät akselin pyörivät osat.

Kitkakytkimellä varustetun voimansiirtoakselin säätö

Voimansiirtoakselissa voi olla varokytin voimansiirron komponenttien ja koneen suojaamiseksi ylikuormitukselta.

Akselia ei saa käyttää yli 10 asteen kulmalla (kuva 4).

Kytin on tehtaalla säädetty tavanomaista kuormitusta varten.



Jos kytkin luistaa liian helposti (ja kuumenee) on kaikki jousia kiristäviä muttereita (1, kuva 17) kiristettävä yhtä paljon. Jos akselissa on pulteilla lukittava nivel (2, kuva 17), tarkista, että nämä putit ovat kireät.



VAROITUS

Kytkeinlevyt on vaihdettava, jos kytkin luistaa vielä kaikkien muttereiden kiristämisen jälkeen.

Jos kytkin ei luista lainkaan, löysää kaikkia jousien kiinnitysmuttereita tasaisesti (1 kuva 17). Löysää yksi kierros kerrallaan ja tarkista kytkin, kun työtä on tehty noin 300 metrin matkalla.

Toista toimenpide tarvittaessa, mutta muista löysätä vain yksi kierros kerrallaan. Jos kytkimen lämpötila on noin 40-50 astetta käytön aikana, on säätö tehty oikein. Älä koskaan kiristä muttereita täyteen kireyteen, sillä se saattaisi estää jousien, ja siten myös kytkimen toiminnan, mikä vahingoittaisi voimansiirron komponentteja.

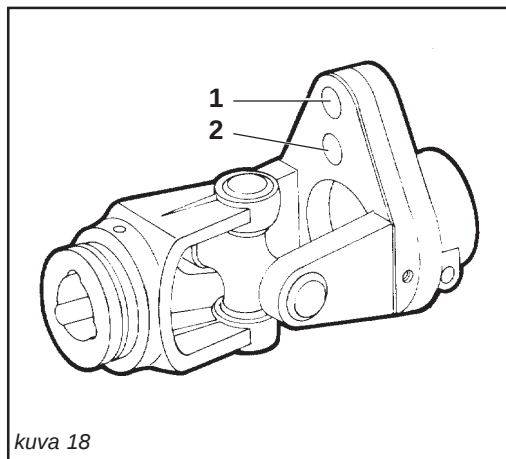
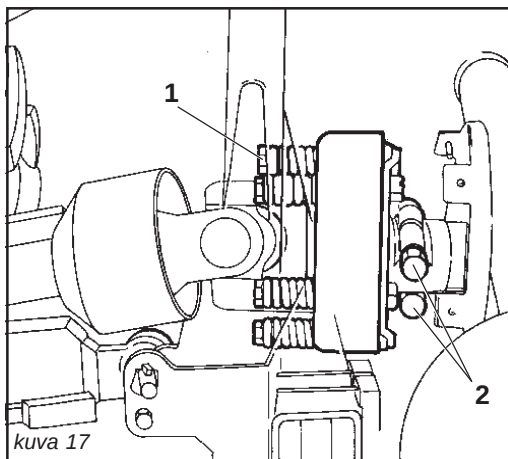


VAROITUS

Tämä tarkistus tehdään jokaisen käyttökauden alussa.

Voimansiirto varokytkimellä ja murtopultilla

Akselin nivelessä olevassa varokytkimessä on normaalikuormitusta kestävä murtopultti. Jos terät osuvat esteeseen, pultti katkeaa. Katkenneen pultin tilalle asetetaan uusi saamaa lujuusluokkaa oleva pultti. Jos murtopultti (2, kuva 18) katkeaa jatkuvasti, suosittelemme pultin asentamista reikään (1, kuva 18).



Nivelakseli nokkatyyppisellä momentin rajoittimella Varokytkin suojaa voimansiirron komponentteja ylikuormitukselta. Voimansiirto kytkeytyy ylikuormitusilanteessa pois päältä ja kytkeytyy uudelleen automaattisesti päälle kun voimanton kierrosnopeutta alennetaan.



VAROITUS

Vältä pitempiaikaista ylikuormitusta. Voimansiirto toimitetaan tehdaskalibroituina. Älä tee omia säätötoimenpiteitä varokytkeihin jos toimintahäiriöitä esiintyy. Ota yhteys jälleenmyyjän huoltoon.

3.7 KONEEN KÄYTTÖ KYLVÖYHDISTELMÄSSÄ

Ole hyvin varovainen, jos koneeseen kytketään nostolaitesovitteen kylvökone. Kytkentäkohdan suurin sallittu kuormitus on 1500 kg. Tarkista vetolaitteen käyttöohjeesta.

Kaikissa koneeseen valmiiksi asennetuissa tai käyttäjän toimesta myöhemmin asennetuissa vetolaitteissa on tyyppikilpi ja sen mukana seuraa käyttö- ja asennusohje.

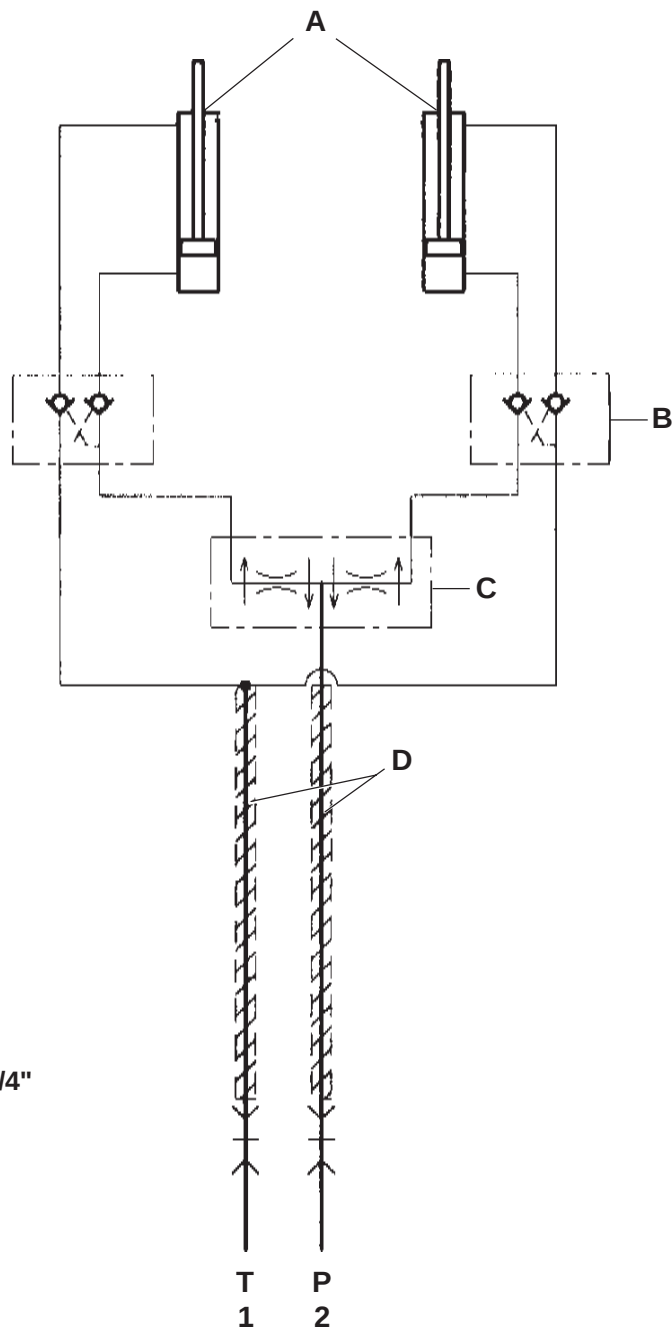
Jos vetolaitte on käyttäjän asentama, on seuraavat seikat huomioitava.

- Kun vetolaitte on asennettu koneeseen, on varmistettava, ettei yhdistelmän kokonaispaino saa ylittää käyttöohjeessa mainittua kun täynnä oleva kylvökone nostetaan ylös.
- Varmista, että asennus on tehty oikein ja että kylvökoneen nosto tapahtuu oikealla tavalla eivätkä letkut voi jäädä puristuksiin.
- Varmista, että kylvökoneen osat eivät kosketa konetta eikä sen tiivistysjyrää.
- Varmista, että kaikki kylvökoneen osat käännetään kuljetusasentoon ennen maantielle ajoa.
- Varmista, että kaikki valo- ja heijastinlaitteet näkyvät koneyhdistelmän takana paikallisten tieliikennelainsäädännön mukaan.

TAULUKKO: RUUVIEN KIRISTYSMOMENTIT (Nm)

LUOKKA				
HIENOKIERTEISET RUUVIT	6.6	8.8	10.9	12.9
M8 x 1	15	26	36	44
M10 x 1.25	30	52	74	88
M12 x 1.25	51	91	127	153
M14 x 1.5	81	143	201	241
M16 x 1.5	120	214	301	361
M18 x 1.5	173	308	433	520
M20 x 1.5	242	431	606	727
M22 x 1.5	321	571	803	964
M24 x 2	411	731	1028	1234
M27 x 2	601	1070	1504	1806
M30 x 2	832	1480	2081	2498

KAHDELLA HYDRAULISYLINTERILLÄ TAPAHTUVAN JYRÄSÄÄDÖN



HYDRAULIIKKAKAAVIO

ENIMMÄISPAINEN 180 BAR KAIKKI PUTKET OVAT 1/4"

- A - Jyrän säätösylinterit
- B - 3/8" GAS sulkuventtiili
- C - Virtauksen jakoventtiili
- D - Hydraulikkaletkujen suojaus
- 1 - Jyrän laskun hydrauliputki
- 2 - Jyrän noston hydrauliputki

3.8 TIIVISTYSJYRÄN HYDRAULINEN SÄÄTÖJÄRJESTELMÄ

Kun aloitustoimenpiteet on tehty (kone on kytketty nostolaitteeseen ja voimansiirtoakseli kytketty), liitetään koneen hydraulikka traktoriin (kuva 19). Hydraulikalla käytetään kahta hydraulisylinteriä (a, kuva 19), joilla säädetään koneen takana olevaa tiivistysjyrää ja myös koneen työsyvyyttä.

Hydraulikkaletkuissa on seuraavat tunnistetarrat:

- 1) Tiivistysjyrän lasku.
- 2) Tiivistysjyrän nosto.

HUOM: Molemmissa sylintereissä (A, kuva 19) on automaattinen lukitusventtiili (B, kuva 19).

3.9 TYÖSYVYYS

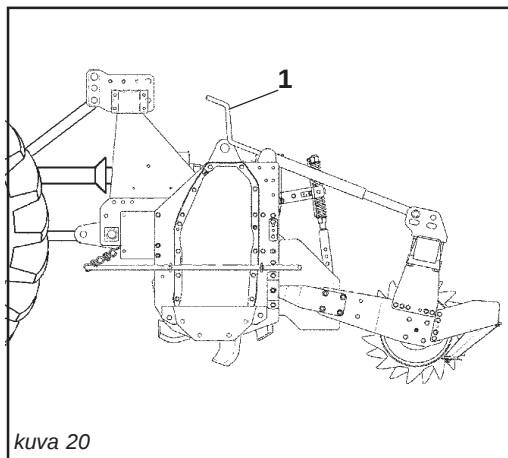
Koneen työsyvyys säädetään, varustuksesta riippuen, muuttamalla seuraavien osien asentoa.

- Tiivistysjyrä
- Sivulla olevat jalakset
- Etukannatinpyörät
- Takapyörät

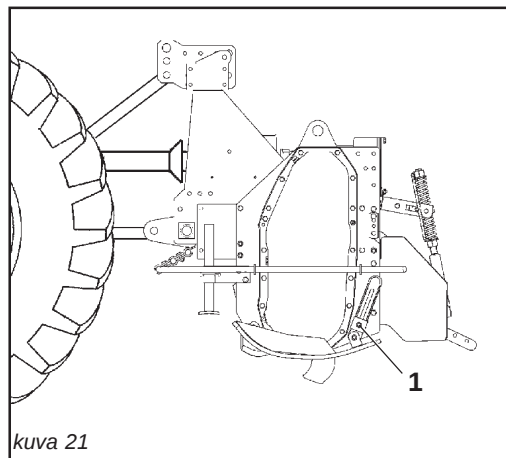
Kone tiivistysjyrällä: tämän tyyppisen koneen työsyvyys säädetään keskellä olevalla kammella (1, kuva 20).



Tee säätö ainoastaan, kun traktori on pysähtynyt ja voimanotto on kytketty pois päältä. Älä tee säätöä samalla kun ajat traktoria.



kuva 20



kuva 21

Jalaksilla varustetut koneet: tämän tyyppisen koneen työsyvyys säädetään löysäämällä säätöruuvia (1, kuva 21) ja laskemalla tai nostamalla jalasta. Säädön jälkeen on ruuvit kiristettävä. Koneen molemmin puolin olevat jalakset on säädettävä samaan korkeuteen. Säätö riippuu maalajista.

Koneet etukannatinpyörillä: työsyvyyden säätö voidaan myös tehdä kahdella etukannatinpyörällä (kuva 22).

Tavallisesti pyörät asennetaan samaan kohtaan kuin traktorin pyörät niin, etteivät ne tee omia jälkiä.

Työsyvyyden säätö tehdään säätöreikien avulla pystysuorassa kiinnikkeessä.

3.10 TERÄT

Koneen vakioterillä voidaan muokata maata normaaliolosuhteissa.

Hyvin kulutusta kestävät terät on valmistettu korkealuokkaisesta, karkaistusta teräksestä. Koneeseen voidaan asentaa taivutetut tai suorat terät tai COBRA - TILLER - CONDOR terät, muokausolosuhteista riippuen. Tarkista niiden kulumisen ja kunto päivittäin. Jos ne taipuvat (tai rikkoutuvat) työn aikana, ne on vaihdettava välittömästi. Muista asentaa uusi terä tarkalleen samaan asentoon kuin vanha (kuva 23).

Jos useampi terä on vaihdettava, on suositeltavaa irrottaa ja asentaa yksi terä kerrallaan, jotta mikään terä ei tule väärään asentoon.

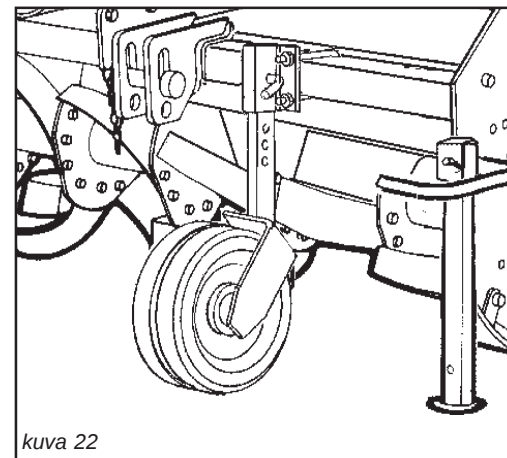
Koneessa on tavallisesti 6 terää laippaa kohti.

Jos maa on märkää ja se tarttuu teriin, voidaan laippaa kohti käyttää neljää terää.

Terien kiinnityspulttien kannat pitää olla terän puolella kun taas mutterit aluslevyineen on oltava laipan puolella (kuva 23).

Tarkista erityisesti ruuvien kireys sivulla 14 olevan taulukon mukaan.

Jos terät on vaihdettava, muista asentaa uudet terät samaan asentoon (kuva 23).



kuva 22

«COBRA» versio

Hammasteräversiossa käytetään erityistä neliömäistä laippaa, johon on kiinnitetty neljä hammastettua terää sekä kammella (12, kuva 1) tehtävää tiivistysjyrän säätöä.

Tällä varustuksella kone soveltuu kylvömuokkaukseen erittäin kovilla mailla tai kyntämättömällä pelloilla.

Jos kaikki, tai vain muutama terä on vaihdettava, suosittelemme terien yksittäistä irrottamista ja asentamista niin, etteivät asennuskohdat sekaannu.

«CONDOR» versio

Tässä versiossa käytetään erityistä roottoria, jossa terät on kiinnitetty vahvoin terästukiin (16, kuva 1). Versio voidaan varustaa tasauslevyllä tai tiivistysjyrällä.

Kone soveltuu kylvömuokkaukseen kovilla ja kivistä mailla.

«TILLER» versio

Tässä versiossa käytetään erityistä roottoria, jossa terät on kiinnitetty ruuvilla vahvoin terästukiin (17, kuva 1). Tämä on monikäyttöversio, joka soveltuu erinomaisesti kokkareiden murskaukseen.

Kylvömuokkaus voidaan tehdä kivistä, savisilla, kosteilla tai märillä pelloilla.

3.11 VAIHTEISTO

Koneen vaihteistossa (kuva 24) on yksi hammaspyöräpari.

Tällöin on mahdollista saada useita teräroottorien pyörimisnopeuksia käyttöolosuhteiden mukaan.

Tästä on erityisesti hyötyä, kun työskennellään epätasaisella pelloilla. Työskentely on helppompaa ja traktorin nopeus voidaan samanaikaisesti pitää tasaisena.

Vaihda hammaspyöriä tai niiden paikkoja pyörimisnopeuden muuttamiseksi.



VAROITUS

Nopeuden muuttaminen:

- 1) Varmista, että vaihteisto on jäähtynyt riittävästi, ettei polta käsiäsi. Käytä suojakäsineitä.
- 2) Avaa pultit ja poista vaihteiston takakansi.



VARO

Huomaa, että: öljyä valuu ulos.

- 3) Koneen tulisi kallistua eteenpäin, että öljy pysyy vaihteistossa.
 - 4) irrota hammaspyörät akselilta ja vaihda niiden paikkaa.
- Voit vaihtoehtoisesti muuttaa niiden tilalle toinen hammaspyöräpari.



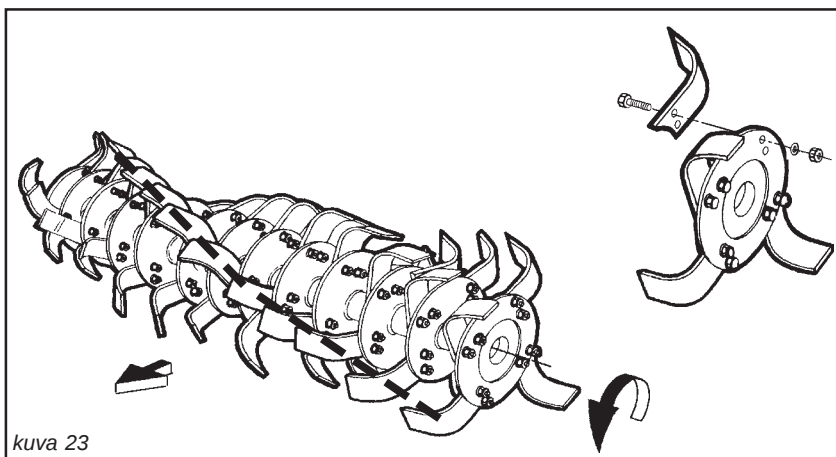
TÄRKEÄÄ

Hammaspyöriä vaihdettaessa, on huomattava, että hammaspyörien välilevyt (1, kuva 24) eivät pääse putoamaan vaihteistoon.

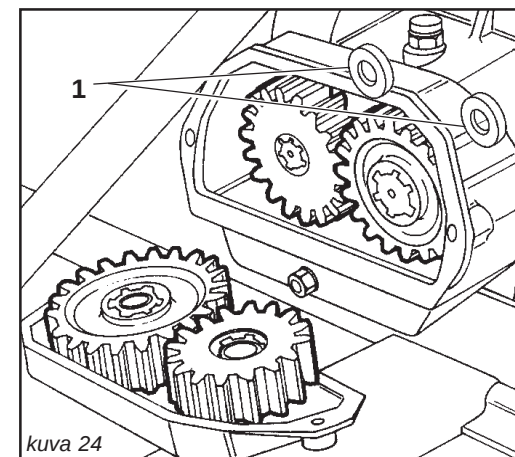
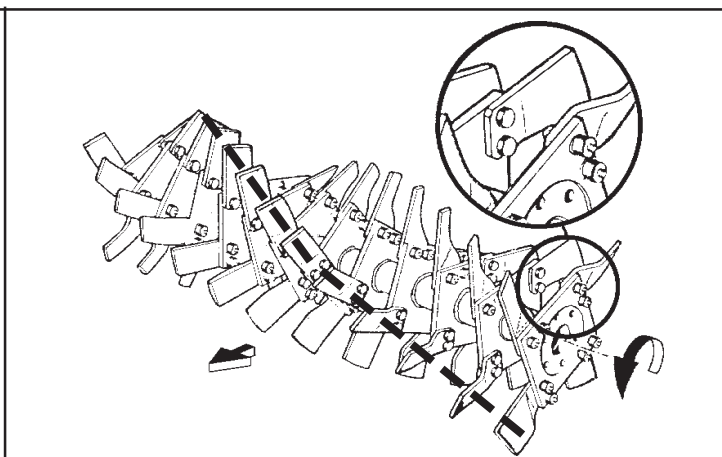


TÄRKEÄÄ

Jos välilevy (1, kuva 24) pääsee putoamaan vaihteistoon, voi se aiheuttaa hammaspyörien rikkoutumisen.



kuva 23



kuva 24

Kannessa olevassa kilvessä mainitaan valmistajan alun perin asentaman hammaspyöräparin hampaiden lukumäärä. Siinä on lisäksi (kuten tämän käyttöohjeen sivulla 4 mainitaan) toimituksen yhteydessä asennettujen ja varaosina toimitettujen hammaspyöräparien nopeudet.

Jokaisessa, vaihteistolla varustetussa koneessa on tarra, johon on merkitty tehdasasennettu hammaspyöräpari.

Tarra on kiinnitetty vetolaitteeseen.



VAROITUS

Ole hyvin huolellinen ja varmista, että käytetään oikeita hammaspyöriä, koska joidenkin hammaspyöräparien paikkaa ei missään tapauksessa voida vaihtaa eivätkä eri parien hammaspyörät myöskään ole keskenään vaihdettavia.

Käytä vain sivulla 4 olevassa taulukossa mainittuja hammaspyöräpareja.

Optimoitu maan muokkaus riippuu kahdesta asiasta:

- 1) Traktorin ajonopeudesta.
- 2) Teräroottorien pyörimisnopeutta

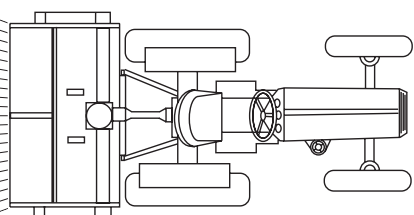
Mitä nopeammin roottori pyörii, sitä tehokkaammin maa tulee muokatuksi.



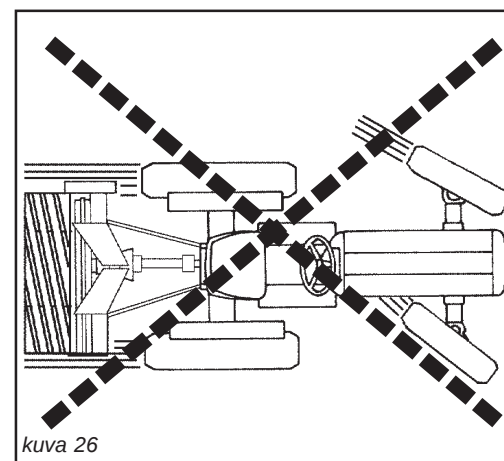
VAROITUS

Irrota kone traktorista tai pysäytä traktorin moottori ja laske kone maahan ennen vaihteiston säätöjen tekemistä.

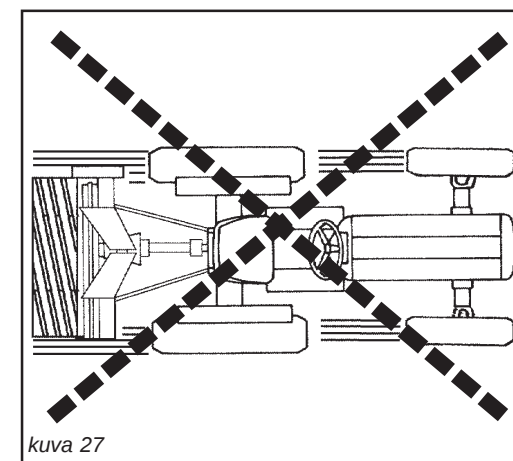
MAKS 8 km/h



kuva 25



kuva 26



kuva 27

3.12 KONEEN KÄYTTÖ

Aloita työskentely voimanoton ollessa kytkettynä ja laskemalla kone hitaasti alas. Anna moottorin käydä joutokäynnillä, kun voimanotto kytketään. Liika kierrosnopeus voi aiheuttaa vaurioita sekä koneelle että traktorille.

Kun päätetään miten tehokkaasti koneen halutaan muokkaavan maata, on seuraavat seikat huomioitava

- maalaji (savi, multa, hiesu jne.)
- muokkaussyvyys;
- traktorin ajonopeus;
- koneen työskentelyasento.

Maa muokkautuu parhaiten kun traktoria ajetaan hitaalla nopeudella, kun tasauslevy on käytössä ja roottorin pyörimisnopeus on n. 200 r/min.

Tasauslevy ei ainoastaan estä murskattuja kokkareita lentämästä roottorin takana vaan se jättää tasaisen pellon pinnan koneen takana.

Jos tasauslevy nostetaan ylös, eivät kokkareet murskaudu ja ne jäävät pellon pinnalle.

3.13 MITEN KONE TOIMII

Tasauslevy säädetään sen mukaan, miten hienoksi maa halutaan muokata. Sääda työsyvyys koneen päädyissä olevilla jalaksilla.

Kytke voimanotto ja aja traktorilla eteenpäin samalla kun kone lasketaan hitaasti alas.

Lyhyen ajomatkan jälkeen tarkistetaan, että työsyvyys on oikea, maa on riittävän hieno ja pellon pinta tasainen.

Tiivistysjyrällä varustetulla koneella työsyvyys säädetään jyrän avulla mekaanisella tai hydraulisella säädöllä.



VAROITUS

Traktoriin kytketyn työkoneen rikkoutumisten ja vaurioiden estämiseksi traktorin nopeus ei saa koskaan ylittää 8 km/h (kuva 25).



VAROITUS

Älä käytä konetta pitempiä aikoja kuormittamattomana

Käytön aikana on vältettävä käännöksiä koneen ollessa käytössä. Älä koskaan peruuta koneen ollessa maassa (kuvat 26, 27). Nosta kone ylös aina, kun peruutetaan tai vaihdetaan ajosuuntaa. Kuljetuksen aikana tai aina, kun työkone on nostettava, on suositeltavaa säätää traktorin nostolaite niin, että kone ei nouse yli 35 cm maasta (kuva 28).

Älä aja yleiselle tielle ennen kuin kone on puhdistettu niin, ettei tielle pääse putoamaan maata tai muita liikennettä haittaavia esteitä.

Laske kone hitaasti alas niin, että terät vähitellen alkavat leikata kasvullisuutta. Älä anna koneen vapaasti pudota maahan.

Tämä rasittaa koneen kaikkia osia merkittävästi ja se voi aiheuttaa vaurioita.

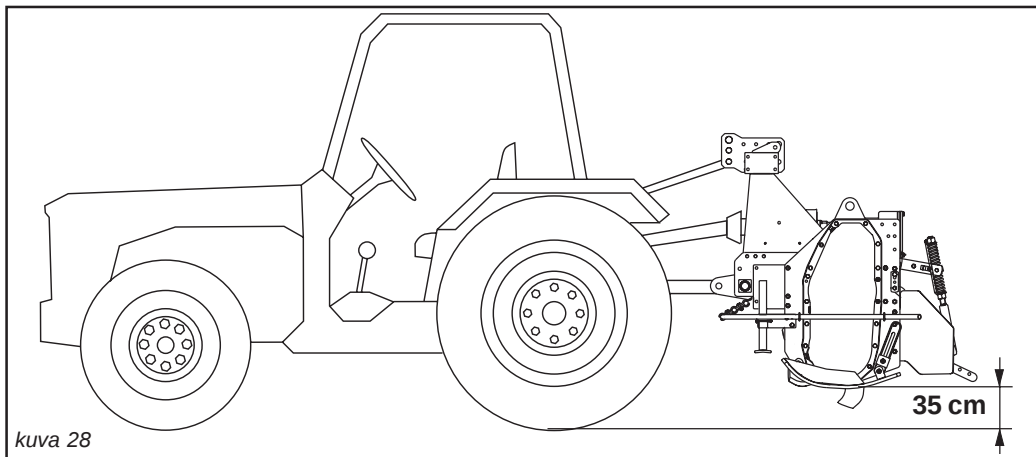


VAARA

Käytön aikana roottorin terät voivat singota kiviä ja muita esineitä koneen alta.

Tästä syystä on jatkuvasti pidettävä silmällä, ettei lähistöllä ole ihmisiä tai eläimiä.

Kuljettajan pitää myös kiinnittää huomio yllä mainittuun.



kuva 28

3.14 HYÖDYLLISIÄ OHJEITA KULJETTAJALLE

Riittämätön työsyvyys

- Tarkista molempien päätyjalasten asento.
- Aja hitaammin, sillä traktorin teho voi olla riittämätön.
- Jos maa on liian kovaa, voi toinen tai kolmas ajokerta olla tarpeen.
- Jos terät pyörivät pinnalla tunkeutumatta maahan, on ajonopeutta hidastettava.

Maa muokkautuu liian paljon

- Nosta tasauslevyä.
- Lisää traktorin ajonopeutta.

Maa ei muokkaudu riittävästi

- Laske tasauslevyä.
- Vähennä ajonopeutta.
- Älä muokkaa liian märkää maata.
- Jos koneessa on tasauslevy, nosta tai laske sitä niin, että kokkareet jäävät terien murskattaviksi.

Teräroottori tukkeutuu

- Maa on liian märkää
- Nosta tasauslevyä.
- Vähennä ajonopeutta.
- Vähennä terien lukumäärää laippaa kohti kuudesta neljään.
- Vältä ajamista kohtia, joissa on pitkää ruohoa. Puhdista huolellisesti roottorin päätyihin kietoutunut ruoho, ylikuumenemisen estämiseksi.

Kone pomppii ajettaessa tai tärisee

- Terien väliin on tarttunut vieras esine
- Terät on väärin asennettu, eivät käänny oikeanlaista muotoa tai terä on käännetty väärinpäin tylsä puoli eteenpäin.

- c) Kuluneet tai rikkoutuneet terät.
d) Roottori on vääntynyt, johtuen vieraiden esineiden aiheuttamista iskuista roottorin keski-osaan käytön aikana.

Muita ongelmia

Koneen työsyvyys ei ole tasainen koko työleveydellä. Jos kone muokkaa esim. syvemmällä oikealla puolella, on traktorin nostovartta lyhennettävä tai oikeanpuoleista jalasta on säädetävä.

Rinteiden muokkaus

Jos mahdollista, on aina yritettävä ajaa rinnettä ylöspäin. Ellei sivuittain ajoa voida välttää, aloita ylhäällä rinteessä ja siirry alaspäin porrasmuodostuksen vähentämiseksi.

Käytännön ohjeita

Aja niin, että muokkaamaton ala on aina oikealla puolella.

Tehokkaimmillaan muokkaus on käytettäessä sarka-ajoa lyhyellä päisteellä.

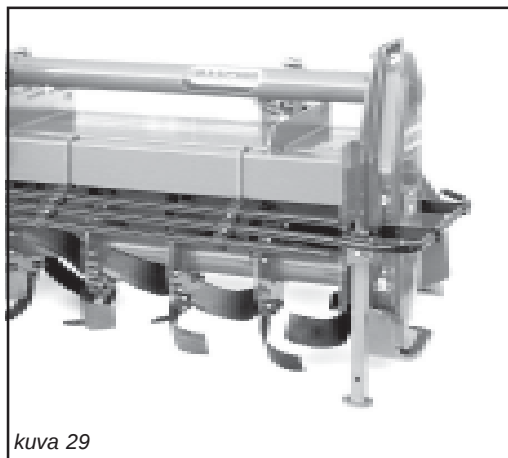
3.15 KONEEN PYSÄKÖINTI



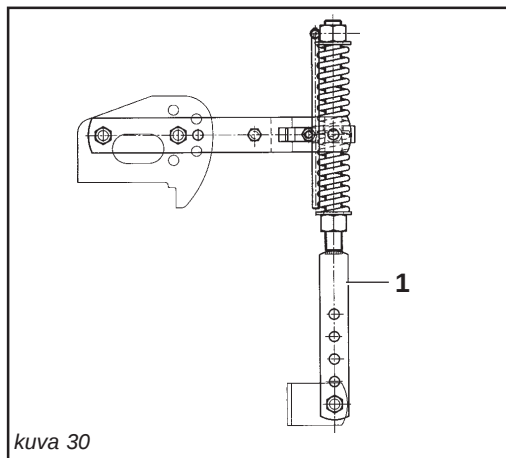
VAROITUS

Noudata seuraavia ohjeita niin, että kone pysyy tukevasti pystyssä, kun se irrotetaan traktorista:

- 1 - Tukijalat asennetaan kuvan 29 mukaisesti.
- 2 - Sen lisäksi, että jousikuormitettu säätö tukee tasauslevyä ja toimii iskunvaimentimena maantiekuljetuksen aikana, se estää myös koneen kaatumisen säilytyksen aikana.
- 3 - Aseta nivelakseli tukensa varaan, kun se ei ole käytössä (2, kuva 1).



kuva 29



kuva 30

4.0 HUOLTO

Seuraavissa kappaleissa kerrotaan erilaisista huoltotöistä. Niiden säännöllinen ja asianmukainen tekeminen alentaa käyttökustannuksia ja pidentää koneen käyttöikää.



VAROITUS

Ilmoitetut huoltovälit ovat vain ohjeellisia ja niitä sovelletaan normaaleissa työolosuhteissa. Huoltovälejä on muutettava käyttöolosuhteiden mukaan.

Jos konetta käytetään vaikeissa olosuhteissa, on huoltoväliä lyhennettävä.

- Ennen kuin voitelunippoihin puristetaan rasvaa, on voitelukohdat puhdistettava huolellisesti, jotta voiteluaineeseen ei sekoitu mutaa, pölyä tai muuta vierasta ainetta, mikä heikentäisi voitelun tehoa tai hävittäisi sen kokonaan.
- Kun voiteluainetta lisätään tai se vaihdetaan, on aina varmistettava, että se on samanlaista kuin aikaisemmin käytetty.



VAROITUS

Muista pitää öljyt ja rasvat poissa lasten ulottuvilta.

Lue huolellisesti pakkausten käyttöohjeet ja varoitukset. Vältä öljyn ja rasvan iho- kosketusta. Pese kätesi huolellisesti öljyn käsittelyn jälkeen.

Noudata käytetyn öljyn käsittelyssä voimassa olevia ympäristöä koskevia määräyksiä.

4.1 ENSIMMÄISTEN 8 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN

- Tarkista huolellisesti koneen yleiskunto 8 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen.
- Terien kulumisen tarkastamisen jälkeen kiristetään ruuvit ja teränsuojukset, jotka kiinnittävät terät kannattimiin. Suosittelemme, että koneen kaikki ruuvit ja mutterit kiristetään.

4.2 8 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- Voitele nivelakselin nivelet ja putkien liukupinnat.
- Tarkista, että terien kiinnityspultit on kiristetty kunnolla (5 kuva 23).
- Voitele roottorin laakerit (1, kuva 31).
- Voitele tiivistysjyrän laakerit, jos jyrä on asennettu.

4.3 50 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- VAIHDA KULMAVAIHTTEEN ÖLJY ENSIMMÄSTEN 50 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN.

- Tarkista vaihteiston (3, kuva 31) öljyn määrä ja lisää öljyä tarvittaessa merkkiin saakka (4, kuva 31).
- Päätyvaihteistot: tarkista sivuvaihteiston öljymäärä, avaa tarkistustulppa (7, kuva 31) ja tarkista, valuuko öljyä ulos. Lisää öljyä täyttöaukon (6 kuva 31) kautta tarpeen mukaan. Öljyn pinnan tulisi ulottua täyttöaukon reunaan saakka.

4.4 400 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- Vaihda kulmavaihtteen ja päätyvaihteistojen öljy tyhjentämällä vanha öljy täydellisesti tyhjennysaukkojen (5 ja 8, kuva 31) kautta.
- Tässä yhteydessä on suositeltavaa irrottaa ja puhdistaa kytkinlevyt (jos käytössä on varokytkimellä varustettu nivelakseli).
- Tarkista kytkinjousten kireys.

4.5 KONEEN TALVISÄILYTYS

Ennen koneen talvisäilytykseen asettamista suosittelemme seuraavien toimenpiteiden tekemistä:

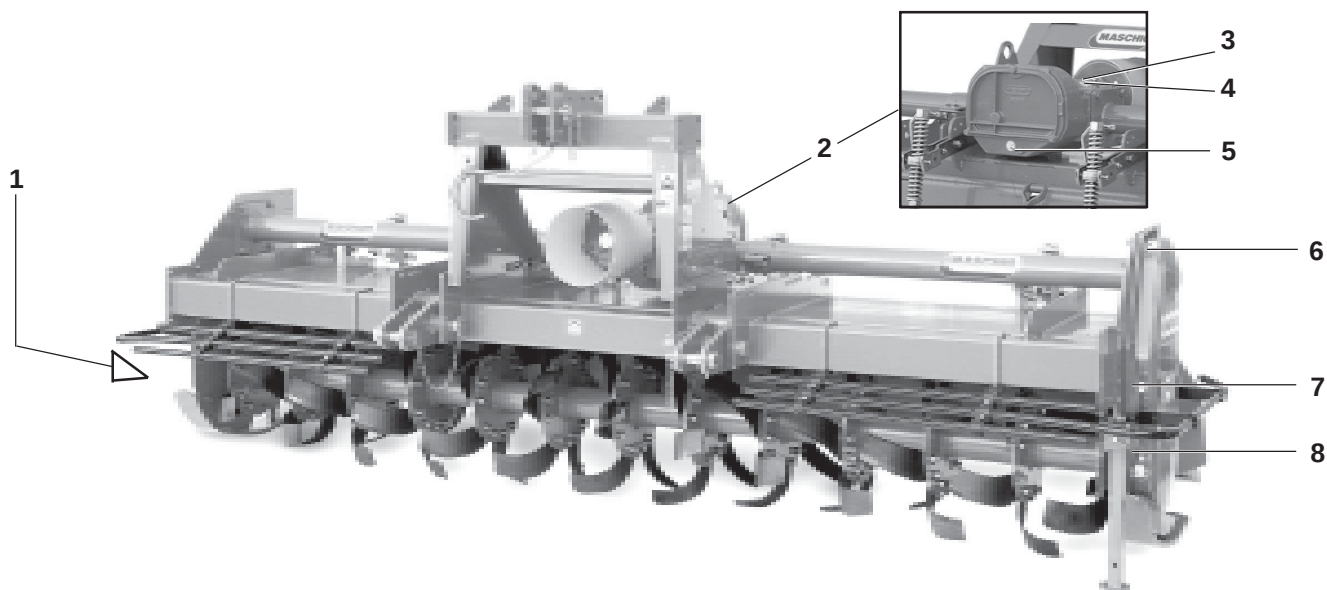
- Pese kone, puhdista erityisesti lannoitteet ja kemikaalit, huuhtelee ja anna kuivua.
- Tarkista kone ja vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Kiristä kaikki pultit ja mutterit, erityisesti teräpultit.
- Voitele kaikki voitelunipat ja suojaa kone kuormapeitteellä. Säilytä kone kuivassa paikassa.

Näiden ohjeiden huolellinen noudattaminen edesauttaa pitämään kone täydellisessä käyttökunnossa kun se uudelleen otetaan käyttöön.

Kun kone romutetaan, on otettava huomioon paikallinen lainsäädäntö koskien ympäristöhaittojen ehkäisemistä.

Varaosahankintoja ja teknisiä tietoja koskevissa asioissa voit aina kääntyä maahan-tuojan tai valmistajan puoleen.

4.6 VOITELU



kuva 31

- 1) Roottorin laakerit
- 2) Kulmavaihteen öljyn tarkistustulppa
- 3) Kulmavaihteen öljytulppa
- 4) Kulmavaihteen öljyn täyttötulppa
- 5) Kulmavaihteen öljyn tyhjennystulppa
- 6) Päätyvaihteiston täyttöaukko
- 7) Öljyn tarkistusaukko
- 8) Öljyn tyhjennysaukko

ÖLJYMÄÄRÄ

ÖLJYMÄÄRÄ	
ÖLJYN	MÄÄRÄ (lt.)
	4,5
	4,7

Huom: älä ylitä ohjeiden mukaisia täyttömääriä.

VOITELUAINEET

- Kulma- ja päätyvaihteeseen suosittelemme **AGIP ROTRA MP SAE 85W/140** öljyä tai vastaavaa. Öljyn pitää täyttää **API - GL5 / MIL-L-2105C** -vaatimukset.
- Voitelunippoihin suosittelemme **AGIP GR MU EP 2 GREASE** tai vastaavaa rasvaa.

4.7 TOIMINTAHÄIRIÖT, SYYT JA KORJAUSTOIMENPITEET

Ongelma	Syy	Toimenpide
Melua kuuluu kulmavaihteesta lähellä nostolaitetta.	Sopimaton kytkentä.	Aseta työntövarsi vetovarsien kanssa samansuuntaiseksi.
	Nostokorkeus liian korkea	Rajoita nostokorkeutta. Jos vika jatkuu, kytke voimanotto pois päältä konetta nostettaessa.
Melua roottorista käytön aikana.	Kone ei ole vaakasuorassa asennossa.	Pidennä tai lyhennä työntövarsta niin, että koneen yläpinta on samansuuntainen maanpinnan kanssa (traktorin ja koneen voimanottoakselien tulee olla samansuuntaiset).
	Kone kallistaa sivulle.	Varmista, että nostolaitteen nostovarret ovat yhtä pitkät.
Liian suuri tehon tarve kuivalla maalla.	Liian suuri muokkausvastus.	Säädä työsyvyys liukujalasten avulla.
	Liian syvä muokkaus.	
	Kuluneet terät	Vaihda kaikki terät, jolloin roottori pyörii tasaisesti.
	liian suuri roottorin pyörimisnopeus (versiot vaihteistolla)	Vähennä nopeutta vaihteiston avulla.
Maata sinkoaa ulos koneen takana.	Tasoisuslevy on väärin säädetty.	Säädä tasoisuslevyä.
Liian suuri tehon tarve märällä maalla.	Liian suuri muokkausvastus.	Säädä työsyvyys liukujalasten avulla.
	Liian syvä muokkaus.	
	Tasoisuslevy tukossa.	Nosta tasoisuslevyä niin, että maa pääsee sen alta.
	Liian suuri roottorin pyörimisnopeus (versiot vaihteistolla)	Vähennä nopeutta vaihteiston avulla.
Maa muokkautuu liian hienoksi.	Tasoisuslevy säädetty liian alas.	Nosta tasoisuslevyä, jolloin kokkareet eivät murskaudu liikaa.
	Ajonopeus liian hidas	Lisää ajonopeutta
	Liian suuri roottorin pyörimisnopeus (versiot vaihteistolla)	Vähennä nopeutta vaihteiston avulla.
Maa jää liian suuriksi kokkareiksi.	Tasoisuslevy säädetty liian ylös.	Laske tasoisuslevy alas, jolloin kokkareet rikkoutuvat enemmän.
	Liian suuri ajonopeus	Vähennä ajonopeutta
	Maa on liian märkää.	Älä muokkaa liian märkää maata.
	Liian alhainen roottorin pyörimisnopeus (versiot vaihteistolla)	Lisää nopeutta vaihteiston avulla.
Tukkeutunut roottori	Maa on liian märkää.	Älä muokkaa liian märkää maata.
	Tasoisuslevy säädetty liian alas.	Nosta tasoisuslevyä.
	Liian suuri ajonopeus	Vähennä ajonopeutta
	Maa tarttuu teriin.	Vähennä terien lukumäärä kuudesta terästä neljään terään laippaa kohti.
	Pitkä ruoho tai pitkiä kasvijätteitä.	Älä käytä konetta pitkässä kasvustossa tai jos kasvijätteitä on runsaasti. Poista kietoutuneet kasvit roottorin päädyistä ylikuumenemisen estämiseksi.
Kone pomppii ajettaessa tai tärisee.	Terien väliin on juuttunut vieraita esineitä.	Poista vieraat esineet.
	Terät on asennettu väärin tai tylsä sivu osuu maahan ensin.	Asenna terät oikeaan asentoon.
	Kuluneet tai rikkoutuneet terät.	Vaihda koneen kaikki terät.
	Roottori on vääntynyt, johtuen vieraiden esineiden aiheuttamista iskuista käytön aikana.	Vaihda roottori.
Liian matala muokkaus.	Liukujalakset on väärin säädetty.	Säädä liukujalakset uudelleen.
	Liian heikko vetoteho	Vähennä ajonopeutta
	Maa on liian kovaa.	Aja useamman kerran.
	Terät tunkeutuvat maahan riittämättömästi.	Vähennä ajonopeutta
Muokkaussyvyys ei ole tasainen koko työlevyellä.	Liukujalakset on väärin säädetty.	Säädä liukujalakset uudelleen.
	Nostovarret väärin säädetty.	Säädä nostovarret samalle korkeudelle.

5.0 VARAOSAT

Varaosatilaukset tehdään jälleenmyyjältä ja tilauksen yhteydessä on aina mainittava:

- **Koneen tyyppi, malli ja valmistusnumero.**

Nämä tiedot on merkitty kaikissa koneissa olevaan tyyppikilpeen (A, sivu 7).

- **Varaosanumero.**

Se löytyy varaosaluettelosta.

- **Osan selitys ja tarvittava lukumäärä.**

- **Varaosaluettelon taulukon numero**

- **Kuljetustapa.**

Ellei kuljetustavasta sovita, ei valmistajaa voida pitää vastuussa osien kuljetuksissa tapahtuvista häiriöistä.

Vastaanottaja maksaa osien lähetyskulut. Vastaanottaja vastaa osien kuljetuksesta myös vaikka se toimitetaan vapaasti vastaanottaja.

HUOM: Tässä ohjekirjassa käytetyt vasen (SX) ja oikea (DX) viittaavat koneen vasempaan ja oikeaan puoleen katsottaessa koneen takaa ajosuuntaa kohti.

A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.

KÄYTÄ AINOASTAAN MASCHIO ALKUPERÄSOSIA. NE OVAT TAATTUA LAATUA!

MASCHIO takuu koskee ainoastaan koneita, joissa on käytetty alkuperäisvaraosia.



Agip ROTRA MP

SAE 85W/140

AGIP ROTRA MP öljyt täyttävät seuraavat vaatimukset:

- API GL5
- MIL-L-2105C



Agip GR MU EP2

AGIP GR MU EP 2 voitelurasva täyttää seuraavat vaatimukset:

- DIN 51825 (KP2K)



MASCHIO S.p.A.
Via Marcello, 73
I-35011 Campodarsego (Padova) Italy
Tel. +39 049 9289810
Fax +39 049 9289900
<http://www.maschionet.com>
E-mail: info@maschio.com

MASCHIO MIDDLE EAST
P.O. Box 922388
Amman, 11192 Jordan
Tel. 962 6 5511384
Fax 962 6 5538398
E-mail: tahaeng@nets.com.jo

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F-45240 - La Ferte St. Aubin - France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO USA, Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 - 285 9937
Fax +1 563 - 285 9938

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D-91177 Thalmässing
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
Strada Înfrățirii, 155
315100 Chișineu-Criș (Arad) - România
Tel. +40 257 307030
Fax +40 257 307040
<http://www.maschionet.com>
e-mail: info@maschio.ro

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
Calle Cabernet, nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - Barcelona
Tel. +34 93 81.99.058
Fax +34 93 81.99.059